



かぬま

No.333

Publicación: Municipalidad de Kanuma

発行: 鹿沼市役所

Edición: Departamento Ciudadano

Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma

編集: 市民部

鹿沼市国際交流協会

■Cerezos iluminados

Tobudai Chiku Community Suishin Kyogikai

(Consejo de Promoción Comunitaria de Tobudai) ☎0289(64)6421

Cuándo: Desde el 21 de marzo hasta mediados de abril (sujeto a cambios según la floración de los cerezos)
18:30-22:00

Lugar: Nishimoro Satsuki Odori (puente Miharashi - cruce de Sakae-cho 2-chome)

■桜並木ライトアップ

東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

とき 3月21日~4月中旬(桜の咲き方で変わることがあります)18:30~22:00

ところ 西茂呂さつき大通り(みはらし橋~栄町2丁目交差点)



■Se celebrará un mercadillo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(División de Gestión de Resíduos - Sección de Gestión de Resíduos) ☎0289(64)3241

Se celebrará un mercadillo en el aparcamiento del centro de reciclaje.

Fecha: 23 de marzo (domingo) 10:00-14:00

Lugar: Centro de reciclado (Kamidono machi 698)

Si desea instalar una tienda en el mercadillo, diríjase a la NPO Bumeran.

NPO Bumeran ☎0289 (65) 6677

Solicitud: antes del 18 de marzo.

■フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月23日(日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター(上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「NPO法人 ぶうめらん」に聞いてください。

NPO法人 ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月18日まで

■Recolección de basura

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(División de Gestión de Resíduos - Sección de Gestión de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	20 de marzo (jueves) 3月20日(木)
El lado éste del río Kurokawa y el distrito de Itaga 黒川東側・板荷地区	Basura incinerable, basura peligrosa 燃やすごみ、危険ゴミ
El lado oeste del río Kurokawa 黒川西側	Botellas de vidrio ビン

* Llevar la basura al Kankyo Clean Center ⇒ Cerrado

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* Recogida de desechos humanos ⇒ Cerrado

* し尿収集⇒休み

■ ¿Tienen uniformes escolares, mochilas, etc. que ya no utilizan?

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari
(División de Gestión de Resíduos - Sección de Gestión de Resíduos) ☎0289(64)3241

Recibimos gratuitamente los artículos escolares que ya no utilizan. Los artículos retirados se venderán en la «Tienda de Reciclaje BUUMERAN».

Si piensan: «¡Qué desperdicio, aunque todavía se puedan utilizar!». Dónennoslos. Uniformes escolares, bolsas, plumones, etc.

Fecha: 16 de marzo (domingo) 8:30-11:40
Lugar: Kankyo Clean Center (695-7 Kamidonomachi)



*Es posible que no podamos aceptar algunos artículos si están sucios. Para más información, consulta el sitio web de la ciudad.

■ 使わなくなった学校の制服、学校のかばんなどはありませんか？

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

使わなくなった物を無料で引き取ります。引き取ったものは「リサイクルショップ ぶうめらん」で販売します。

「まだ使えるのに、もったいない！」と思ったら、ぜひ寄付してください。

学校の制服、かばん、羽毛製品 など

とき 3月16日(日) 8:30~11:40

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

*汚れているものなど、引き取れないこともあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

■ La Sección de Atención al Ciudadano abre los domingos

Shimin-Ka Shimin Sabisu- Gakari (Sección de Atención al Ciudadano) ☎ 0289 (63) 2121

■ 市民課が日曜日に関いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Fechas 日	Horario 時間
Domingo 9, 16, 23 y 30 de marzo 3月9日、3月16日、3月23日、3月30日 (日曜日)	8:30~12:00

※Solo puede recoger su pasaporte.

※Algunos trámites no se pueden realizar. Consulte el sitio web de la ciudad.

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください。

■ Banco de casas vacías propiedades recomendadas

Kenchiku-ka, Akiya taisaku-gakari
(Sección de Construcción, Sección de Casas Vacías) ☎0289 (63) 2243

№237 Kamidono-machi

※Para más informaciones, acuda a la Sección de Casa Vacías

■ 空き家バンクおすすめ物件

№237 上殿町

※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■Se contrata inquilinos de viviendas municipales.

(Kabu) Koei Jutaku Kanri Center - Kanuma

(Centro de Gestión de Viviendas Públicas Kanuma) ☎ 0289 (74) 5700

Requisitos para inquilinos

①Personas que vivan en la ciudad de Kanuma, tengan familiares o prometidos y necesiten un lugar donde vivir. (En algunos casos, una persona sola puede vivir en algunas viviendas).

② Personas que no estén en mora con sus impuestos municipales y cuyos ingresos durante 2023 estén dentro de la cantidad estándar.

Solicitud: Del 3 al 10 de marzo. *Para más información, preguntar en el Centro de Gestión de Vivienda Pública Kanuma (1283-12 Kubo-cho, Kanuma).

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1人でも住むことができる場合があります)

②市の税金に滞納がなく2023年中の収入が基準額以内の人

申込 3月3日~10日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼(鹿沼市久保町1283-12)に聞いてください。

■ ¡Use el agua con cuidado!

Suido-ka, Josui Shisetu-gakari

(División de Abastecimiento de Agua, Sección de Instalaciones de Depuración de Agua)

☎ 0289 (65) 0298

De diciembre a marzo no llueve mucho. El agua es escasa. Usa el agua con cuidado.



■水を大切に使いましょう!

水道課浄水施設係 ☎0289 (65) 0298

12月から3月は雨があまり降りません。水が少なくなります。水を大切に使いましょう。

■Día Internacional de la Mujer

Jinken Danjo Kyodo Sankaku-Ka, Danjo Kyodo Sankaku Gakari

(Sección de Igualdad de Género, División de Derechos Humanos e Igualdad de Género) ☎ 0289 (63) 8352

El 8 de marzo es el Día Internacional de la Mujer.

Es un día conmemorativo establecido en 1975. Fue establecido por las Naciones Unidas para hacer realidad la igualdad de género.



■「国際女性デー」

人権・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8352

3月8日は「国際女性デー」(International Women's Day)です。

1975年に定められた記念日です。ジェンダー平等の実現をめざすために国連で定められました。

■Avisos de la Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma (KIFA)

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai

(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Consulta de nacionalidad y estatus de residencia para ciudadanos extranjeros (Consulta gratuita)

Cuándo: el miércoles 19 de marzo, 10:00 ~ 12:00.

* Por favor, haga su reserva al menos con 2 días de anticipación

Dónde: Machinaka Koryu Plaza, 1er piso (Kanuma-shi Shimoyoko-machi 1302-5) K.I.F.A.

Para quiénes: Ciudadanos extranjeros

○外国人住民のための国籍・在留資格相談(相談 無料)

とき 3月19日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国人住民



スペイン語

○Sección de consultas para extranjeros

Puede consultar dudas sobre la vida diaria en portugués, español, inglés, vietnamita y japonés.

Cuándo: De lunes a viernes, 9:00 ~ 17:00 ※ Pedimos su comprensión, en caso de que el personal se encontrase ausente.

Dónde: Machinaka Koryu Plaza, 1er piso (Kanuma-shi Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■Lista de las clases de japonés en Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Asociación Internacional de la Ciudad de Kanuma) ☎ 0289(60)5931

*Puede estar suspendida. Favor de confirmar cada clase.

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Día 曜日	Hora 時間	Nombre de la clase 教室名	Lugar 場所
Miércoles 水	10:00 ~ 11:30	Sobachoko そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Jueves 木	21:00 ~ 22:30	Zoom Marugoto Nihongo Zoom まるごと日本語 教室	En línea *Pregunte por más detalle a K.I.F.A kifa@bc9.jp Puede escribir en español. オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問答せメールはスペイン語でも大丈夫です。
Sá y Do 土・日	Consulte a Sra. Kakinuma (080-3557-2820) y Sra. Aoki (090-6548-2766). 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Puede encontrar "el Boletín Multilingüe de Kanuma para extranjeros" en el sitio web de la municipalidad de Kanuma

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

